

සිංහල සංස්කෘතිය සම්ප්‍රේෂණයෙහි ලා නූතන ළමා ප්‍රකාශනවල බලපෑම

(තෝරාගත් කෘති දහයකට විශේෂිත ව)

හංසනී නුවන්මිණි ජයවික්‍රම, ඩබ්.මහේෂා පියුමාලි

ජනසන්නිවේදන අධ්‍යයන අංශය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය

contact.jayawickrama@gmail.com maheshapiyumali97@gmail.com

සාරසංක්ෂේපය

සංස්කෘතිකාංග පරම්පරාවෙන් පරම්පරාවට සම්ප්‍රේෂණය කරන ප්‍රශස්ත ම ක්‍රියාමාර්ගයක් ලෙස ළමා කෘති දැක්විය හැකි ය. සංස්කෘතියක පැවැත්ම රඳා පවතින ප්‍රධාන සාධකය වන්නේ ළමා පරපුරයි. ඒ අනුව මෙරට ළමා කෘති රචකයන් සංස්කෘතික සම්ප්‍රේෂණය සඳහා සිය කෘති කවරාකාරයෙන් භාවිත කර ඇත්දැයි අධ්‍යයනය කිරීම මෙම පර්යේෂණයේ අරමුණයි. මෙරට රචනා කෙරෙන ළමා කෘතිවලින් සිංහල සංස්කෘතිය ළමා පරපුරට සම්ප්‍රේෂණය කිරීමෙහි ලා සිදුකෙරෙන බලපෑම කෙබඳු ද යන්න මෙම පර්යේෂණයේ ගැටලුවයි. මේ සඳහා ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය යොදාගන්නා ලදී. ප්‍රාථමික දත්ත ලෙස මහනුවර කුණ්ඩසාලය ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ වයස අවුරුදු 6-10ත් අතර දරුවන් 10 දෙනෙකු අහඹු නියැදිය යටතේ සම්මුඛ පරීක්ෂණයට බඳුන් කරන ලදී. තෝරාගත් ළමා කෘති දහයක් ද්විතියික දත්ත ලෙස යොදා ගනිමින් අන්තර්ගත විශ්ලේෂණයට බඳුන් කරන ලදී. මෙම දත්ත මගින් ළමා කෘති සඳහා යොදා ගෙන ඇති පසුකල, වර්ත, පින්තූර, චිත්‍ර හා වර්ණ ආදියෙහි ගුණාත්මකභාවය දෙස අවධානය අඩු වශයෙන් ලබා දී ඇති බව නිගමනය විය. ගෝලීයකරණය වැනි සංකල්ප මත මෙරටට පැමිණෙන විදේශීය සංස්කෘතීන් කෙරෙහි වැඩි අවධානයක් මිස සිංහල සංස්කෘතිය සම්ප්‍රේෂණය කෙරෙහි වර්තමාන රචකයන් අවධානය ලබා දී නොමැති බව ද නිගමනය විය. දරුවන් වර්ණවත් චිත්‍ර හෝ ඡායාරූප හෝ වැඩි වශයෙන් පළ කළ කෘති පරිශීලනය කිරීමට දක්වන්නේ වැඩි ප්‍රවණතාවක් බව ද නිගමනය විය. කිසිදු නිර්මාණකරුවකුගේ නිර්මාණාත්මක ශක්‍යතාවට සීමා පැනවිය නො හැකි නමුත් ජන කොට්ඨාසයක සංස්කෘතියේ පැවැත්ම තීරණය කිරීමට ඵරට බාල පරපුර වැදගත් වේ. එහෙයින් ළමා කෘති කෙරෙහි නිවැරදි නියාමනයක් සිදුනොවීම ළමා කෘතිවල ගුණාත්මකභාවය කෙරෙහි බලපා ඇති බව තහවුරු විය. එම නිසා ළමා ප්‍රකාශන නිර්මාණකරුවන් දැනුවත් කිරීමටත්, ජාතික මට්ටමේ හෝ මැදිහත්වීමක් ලබා දීමත්, අදාළ නිර්දේශ මාලාවක් පැනවීමත් මගින් සිංහල සාහිත්‍ය පෝෂණය කිරීමටත් සංස්කෘතිය සම්ප්‍රේෂණය උදෙසාත් ළමා කෘති භාවිත කළ හැකි බවට හඳුනාගත හැකි විය.

ප්‍රමුඛ පද: නූතන බලපෑම, සංස්කෘතික සම්ප්‍රේෂණය, සිංහල සංස්කෘතිය, ළමා ප්‍රකාශන

The Influence of Modern Children's Publications in the Transmission of Sinhala Culture

(Based on Ten Selected Books)

HansaniNuwanmini Jayawickrama, W.MaheshaPiyumali

Department of Mass Communication, University of Kelaniya

contact.jayawickrama@gmail.com, maheshapiyumali97@gmail.com

Abstract

The transmission of cultural elements from generation to generation plays a pivotal role in the preservation of a society's identity and heritage. In Sri Lanka, the importance of instilling Sinhala culture in children is paramount, as they represent the future torchbearers of this rich heritage. This research seeks to explore how authors of children's literature in Sri Lanka utilize their works as a medium for cultural transmission. The central question addressed in this study pertains to the impact of children's literature on transmitting Sinhala culture to young readers. Qualitative research methodology was employed to investigate this issue. Primary data was collected through interviews with ten randomly selected children, aged 6-10, from the Kandy Kundsalya Divisional Secretariat. Additionally, content analysis was conducted on ten selected children's books using secondary data sources. The findings of this research suggest that children's literature in Sri Lanka may benefit from greater attention to the quality of backgrounds, characters, illustrations, and colour schemes. Furthermore, it is evident that contemporary writers have not prioritized the transmission of Sinhala culture but have learned more towards embracing foreign cultures, often driven by the forces of globalization. Notably, children exhibit a proclivity towards colourful visuals and readily available publications. While there are no limits to the creative potential of designers, the younger generation's receptiveness to cultural elements is pivotal in determining the enduring essence of a society's culture. Therefore, it is crucial to acknowledge that the absence of proper regulations on children's literature has had repercussions on the quality of such works. Considering these findings, it becomes imperative to recognize the potential of children's literature in nurturing Sinhala literature and preserving and transmitting cultural heritage. This necessitates engaging creators of children's publications, implementing interventions at a national level, and endorsing a series of pertinent recommendations to safeguard the cultural legacy of Sri Lanka.

Keywords: Children's Expressions, Cultural Transmission, Modern Influence, Sinhala Culture